



PRIVATE  
CRIMINAL COMPLAINT  
صحيفة دعوى جنائية خاصة

Magisterial District Number:  
الدائرة القضائية رقم:  
MDJ Name:  
اسم قاضي الدائرة القضائية:  
Address:  
العنوان:  
Telephone:  
رقم الهاتف:

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA  
PENNSYLVANIA شلونموك

VS.  
ضد

Docket No:  
رقم الحافظة:  
Date Filed:  
تاريخ رفع الدعوى:  
OTN:  
رقم تعريف الجثة:

(Above to be completed by court personnel)  
(يُكمل هذه البيانات موظفو المحكمة)

DEFENDANT:  
المدعى عليه:

NAME and ADDRESS  
الاسم والعنوان

(Fill in defendant's name and address)  
(أكمل اسم المدعى عليه وعنوانه)

**Notice: Under Pa.R.Crim.P. 506, your complaint may require approval by the attorney for the Commonwealth before it can be accepted by the magisterial district court. If the attorney for the Commonwealth disapproves your complaint, you may petition the court of common pleas for review of the decision of the attorney for the Commonwealth.**

ملاحظة: يجوز، بموجب الأحكام الواردة في Pa.R.Crim.P. 506، اشتراط تحصيل موافقة المدعى العام للكومولث على الدعوى المرفوعة قبل أن تقبلها محكمة الدائرة القضائية المعنية. فإن رفض المدعى العام للكومولث هذه الدعوى، فيجوز لصاحبها التقدم بالتماس إلى المحكمة الابتدائية العامة لإعادة النظر في ذلك القرار الصادر من المدعى العام للكومولث.

Fill in as much information as you have.  
أكمل البيانات التالية بقدر ما لديك من المعلومات.

Defendant's Race/Ethnicity انتماء المدعى عليه العرقي أو أصوله الإثنية	Defendant's Sex جنس المدعى عليه	Defendant's D.O.B. تاريخ ميلاد المدعى عليه	Defendant's A.K.A. (also known as) لقب المدعى عليه (أي الاسم الذي يُعرف به)
<input type="checkbox"/> White من ذوي البشرة البيضاء <input type="checkbox"/> Asian من أصول آسيوية <input type="checkbox"/> Hispanic من أصول إسبانية أو لاتينية	<input type="checkbox"/> Black من ذوي البشرة السوداء <input type="checkbox"/> Native American من سكان أمريكا الأصليين <input type="checkbox"/> Unknown غير معروف	<input type="checkbox"/> Female أنثى <input type="checkbox"/> Male ذكر	
Defendant's Vehicle Information بيانات مركبة المدعى عليه			
Plate Number رقم اللوحة		State الولاية	Registration Sticker (MM/YY) ملصق التسجيل (شهر / عام)

I, (Name of Complainant-Please Print or Type)	أقْرُ، أنا، (اسم صاحب الدعوى؛ ويُرجى إدخال الاسم أو كتابته بأحرف واضحة)
do hereby state: (check appropriate box)	بموجبه بأنني (يجب وضع علامة في المربع المناسب):
1. <input type="checkbox"/> I accuse the above named defendant who lives at the address set forth above	1. <input type="checkbox"/> أتهم المدعى عليه السابق ذكره، والمقيم في العنوان الوارد بيانه أعلاه،
<input type="checkbox"/> I accuse the defendant whose name is unknown to me but who is described as	<input type="checkbox"/> أتهم المدعى عليه، ولست أعرف اسمه؛ وإن كنت أستطيع وصفه بأنه،
<input type="checkbox"/> I accuse the defendant whose name and popular designation or nickname is unknown to me and whom I have therefore designated as John Doe.	<input type="checkbox"/> أتهم المدعى عليه، ولست أعرف اسمه أو شهرته أو لقبه المعروف به، وأصفه - من ثم - بأنه مجهول،
with violating the penal laws of the Commonwealth of	بأنه قد انتهك القوانين الجنائية النافذة في كومولث



Defendant's Name:

اسم المدعى عليه:

Docket Number:

رقم الحافظة:



PRIVATE  
CRIMINAL COMPLAINT

صحيفة دعوى جنائية خاصة

Pennsylvania at	Pennsylvania في،
in County on or about	في مقاطعة، في هذا التاريخ أو التوقيت
Participants were: (if there were participants, place their names here, repeating the name of the above defendant)	واشترك معه في ذلك: (إن كان ثمة أحد قد شارك المدعى عليه في ذلك، فيجب كتابة أسمائهم في هذه الخانة، مع وجوب بيان اسم المدعى عليه المتقدم الذكر مرة أخرى).

2. The acts committed by the accused were: (Set forth a summary of the facts sufficient to advise the defendant of the nature of the offense charged. A citation to the statute allegedly violated, without more, is not sufficient. In a summary case, you must cite the specific section and subsection of the statute or ordinance allegedly violated.)	2. بيان الأفعال التي ارتكبتها المتهم: (يجب كتابة بيان موجز بشأن الوقائع التي تكفي لإبلاغ المدعى عليه بطبيعة الجرم المنسوب إليه. ولا يكفي في ذلك الإشارة إلى القانون الذي يُدعى أنه قد انتهكه، دونما بيان وافٍ في هذا الصدد. فإذا كانت دعوى مستعجلة، فيجب بيان المادة أو البند الذي يُدعى انتهاكه من مواد أو بنود هذا القانون أو الأمر).
All of which were against the peace and dignity of the Commonwealth of Pennsylvania and contrary to the Act of Assembly, or in violation of (Section) and - (Subsection) of the (PA Statute)	وهذه الأفعال جميعها من الأفعال التي تُعكّر صفو كومنولث Pennsylvania وتُجَلّ بشرف الالتزام بالقانون النافذ فيه؛ وهي - كذلك - مخالفة للقانون التشريعي، أو تُشكّل انتهاكاً للأحكام الواردة في (المادة) وكذلك في (البند) من (القانون النافذ في PA)
3. I ask that process be issued and that the defendant be required to answer the charges I have made.	3. وأتقدم، من ثم، بموجب، بطلب اتخاذ الإجراءات اللازمة بحق المدعى عليه وإلزامه بالرد على التهم التي نسبتها إليه.
4. I verify that the facts set forth in this complaint are true and correct to the best of my knowledge or information and belief. This verification is made subject to the penalties of Section 4904 of the Crimes Code (18 Pa.C.S. § 4904) relating to unsworn falsification to authorities.	4. وأقرُّ بأن البيانات الواردة في هذه الشكوى سليمة ودقيقة إلى حد علمي، وبقدر ما لدي من المعلومات، وبقدر ما أستطيع الجزم به. وأقرُّ، كذلك، بأن هذه الإفادة قد قُدمت تحت طائلة العقوبات المنصوص عليها في المادة 4904 من القانون الجنائي (18 PA. C.S. § 4904) ممّا هو نافذ بشأن تزوير البيانات التي يُدلى بها إلى السلطات غير مشفوعة بيمين.
5. I certify that this filing complies with the provisions of the Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania that require filing confidential information and documents differently than nonconfidential information and documents.	5. أقرُّ، أنا، الموقع أدناه، بصحة استيفاء هذا الإقرار للاشتراطات الواردة في أحكام Case Records Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania (السياسة النافذة بشأن اطلاع الجمهور على سجلات الدعاوى لدى المنظومة القضائية الموحدة في ولاية Pennsylvania)، والتي تقضي بحفظ المعلومات والوثائق السرية على نحو مختلف عما هو متبع في حفظ المعلومات والوثائق غير السرية.

Date  
التاريخ

Signature of Complainant  
توقيع صاحب الدعوى

Office of the Attorney for the Commonwealth  
مكتب المدعى العام للكومنولث

Approved  
مقبول

Disapproved because  
مرفوض بسبب

(Name of Attorney for Commonwealth-Please Print or Type)  
(اسم المدعى العام للكومنولث - يُرجى الطباعة أو الكتابة بخط اليد)

(Signature of Attorney for Commonwealth)  
(توقيع المدعى العام للكومنولث)

(Date)  
(التاريخ)

AND NOW, on this date , I certify that the complaint has been properly completed and verified.

واشهاداً على ذلك، فأني أقرُّ بأنه، في يوم، قد استوفيت صحيفة هذه الدعوى وأكّدت صحتها.

SEAL

الختم

(Magisterial District)  
(الدائرة القضائية)

(Issuing Authority)  
(سلطة الإصدار)

